

Merkblatt zum Antrag Zertifikat INTERPRET

Um das Zertifikat INTERPRET zu erwerben, brauchen Sie folgende Nachweise:

- 1) Das **Attest des Moduls 1 «Interkulturelles Dolmetschen im Dialog»**, ausgestellt von einer anerkannten Ausbildungsinstitution
- 2) Das **Attest des Moduls 2 «Orientierung im Bildungs-, Gesundheits- und Sozialwesen»**, ausgestellt von einer anerkannten Ausbildungsinstitution

➔ **Erfahrene interkulturell Dolmetschende** können, statt ein Ausbildungsmodul zu absolvieren, der Qualitätssicherungskommission von INTERPRET ein **Gleichwertigkeitsdossier einreichen**. Die entsprechenden Anweisungen und Formulare finden Sie auf www.inter-pret.ch > *Ausbildung und Qualifizierung* > *Aus- und Weiterbildungsmodule*.

Wir empfehlen Ihnen, den Weg über ein Gleichwertigkeitsverfahren nur zu wählen, wenn Sie bereits eine dem betreffenden Modul ähnliche Ausbildung absolviert haben und/oder über sehr viel praktische Erfahrung im interkulturellen Dolmetschen verfügen (über 100h).

Das Gleichwertigkeitsverfahren kostet CHF 550.- pro Modul. Wenn Sie gleichzeitig ein Gleichwertigkeitsdossier für Modul 1 und für Modul 2 einreichen, bezahlen Sie für beide Module zusammen CHF 800.- .

- 3) Den **Nachweis**, dass Ihre **Deutschkenntnisse** mindestens dem Niveau B2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GER) entsprechen.

Als Nachweise gelten eine abgeschlossene Schulbildung (Sekundarstufe II) oder Berufsbildung (Lehrabschluss mit dreijähriger Berufsschule) oder ein anerkanntes Sprachzertifikat oder -diplom. Nicht akzeptiert werden Kursbestätigungen oder schulinterne Zertifikate.

Sie finden eine Liste der anerkannten Nachweise auf www.inter-pret.ch > *Ausbildung und Qualifizierung* > *Sprachkompetenzen*.

- 4) Den **Nachweis**, dass Ihre **Kenntnisse in der/den Dolmetschsprache/n** dem Anforderungsprofil für interkulturell Dolmetschende entsprechen.

Als Nachweis gilt das von INTERPRET ausgestellte Zertifikat für die Dolmetschsprache. Alle Anwärtinnen und Anwärter auf das Zertifikat INTERPRET für interkulturell Dolmetschende müssen eine mündliche Überprüfung der Dolmetschsprache absolvieren (CHF 250.-).

Falls Sie mehrere Dolmetschsprachen auf Ihrem Zertifikat aufgeführt haben möchten, müssen Sie für jede Sprache eine Prüfung ablegen.

Sie finden Informationen zur Dolmetschsprachprüfung und zum Anmeldeverfahren auf www.inter-pret.ch > *Ausbildung und Qualifizierung* > *Sprachkompetenzen*.

- 5) Den **Nachweis**, dass Sie über **mindestens 50 Stunden praktische Erfahrung** im interkulturellen Dolmetschen verfügen

Ihre Praxis muss mit **Bestätigungen der Auftraggeber** nachgewiesen sein. **Mindestens 35 Stunden** Praxis müssen sich auf Trialogsituationen in den **Bereichen Bildung, Gesundheit oder Soziales** beziehen. Die restlichen Stunden können auch in verwandten Gebieten geleistet worden sein (z. B. Dolmetschen im Asyl-/Justizbereich, schriftliche Übersetzungen, Dolmetschen bei Elternabenden oder Informationsveranstaltungen).

Erstellen Sie eine Tabelle (gemäss Vorlage unter www.inter-pret.ch > *Ausbildung und Qualifizierung* > *Zertifikat INTERPRET*). **Das Datum des letzten Einsatzes darf zum Zeitpunkt des Antrags nicht länger als 4 Monate zurückliegen.**

Wenn Sie alle erforderlichen Nachweise beisammen haben, senden Sie Ihr Dossier zusammen mit dem Antragsformular zum Zertifikat INTERPRET an die INTERPRET-Qualifizierungsstelle. Ihre Unterlagen bleiben im Besitz der Qualifizierungsstelle; die darin enthaltenen Informationen werden jedoch vertraulich behandelt.

Wichtig: Schicken Sie keine Originale von Zertifikaten und anderen Ausweisen ein, sondern nur Fotokopien! **Wir empfehlen Ihnen, eine Kopie Ihres Dossiers bei sich zu behalten und die Unterlagen mit A-Post zu versenden.** INTERPRET lehnt jede Verantwortung im Falle eines Dossierverlusts durch die Schweizerische Post ab.

Die INTERPRET-Qualifizierungsstelle wird Ihnen den Erhalt des Dossiers innerhalb von 10 Tagen nach Eingang bestätigen. Falls Sie innert dieser Frist nichts hören, nehmen Sie bitte mit der Qualifizierungsstelle Kontakt auf, um abzuklären, ob Ihre Unterlagen angekommen sind.

Wenn die Unterlagen für die Zertifizierung vollständig sind, sendet Ihnen die Qualifizierungsstelle eine Rechnung von CHF 150.- für die Zertifizierungsgebühr. Nach Eingang der Zahlung wird Ihnen das Zertifikat ausgestellt.